

PA digitale Gara n. 15/2021 (accordo quadro)
PA digitale Gara NT Napoli nr 15/2022 (presente affidamento)

OGGETTO: Affidamento di un singolo appalto per il servizio di traduzione in lingua italiana dei testi *Course Plan beyond networking MOOC_final* - da inglese a italiano di nr 69 cartelle, in ambito dell'Accordo Quadro stipulato il 17.09.2021 e relativo ai servizi di traduzione testi e interpretariato per la durata di trenta (30) mesi, ai sensi ai sensi dell'art. 54 comma 3 del d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii.

[CIG originario: 8845142A14] – CIG derivato: Z32392CE98

CUP: B55F20001670006

Determina di affidamento e di impegno di spesa

Progetto: MENTORING FOR SCHOOL IMPROVEMENT MENSÌ - PROJECT NUMBER 101004633

Missione: Ricerca e innovazione

Programma 2 "Programmi comunitari e collaborazioni internazionali"

Classificazione: COFOG II livello: 09.7

Descrizione: R&S per l'istruzione (esclusa la ricerca di base)

UPB 113.2953 "interpretariato e traduzioni" voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001

IL DIRETTORE GENERALE

DATO ATTO che, dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, comma 1, del D. L. n. 98/2011, convertito, con modificazioni, dalla L. 111/2011, è stata soppressa l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale Ente di Ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

VISTO lo Statuto INDIRE, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 13 del 20/10/2017, e pubblicato sul sito istituzionale il 10/01/2018;

VISTA la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 68 del 28 ottobre 2020 con cui, a decorrere dal 01 novembre 2020, il Dott. Flaminio Galli è nominato Direttore Generale dell'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa, per la durata di un quinquennio;

VISTO il D.lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e, in particolare, l'art. 54, comma 3;

VISTO l'art. 1 comma 2, lett. a), del D.L. n. 76/2020 (convertito con Legge n. 120/2020);

PRESO ATTO che con decreto di stipula del Direttore Generale n. 29320 del 14/09/2021 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro per l'affidamento dei servizi di traduzione e interpretariato per la durata di 30 mesi con la società Arkadia Translations S.r.l. C.F. e Partita IVA 02717560169;

INDIRE

Codice fiscale 80030350484

Posta elettronica certificata: indire@pec.it

Codice IPA: UF46QB

VISTA la nota del RUP ns. protocollo n. 30967/E4 del 27.09.2021 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

PRESO ATTO dell'offerta economica della società *Arkadia Translations S.r.l.* e dei prezzi unitari offerti in sede di gara (segnatamente per la traduzione Inglese - Italiano € 14,00 IVA esclusa);

VISTA la richiesta di cui all'allegato "B" del Responsabile di Area e di Progetto, dott.ssa Giuseppina Rita Jose Mangione, in ambito al Progetto *MenSi* (Project Number 101004633), di cui alla delibera di adesione del CDA n. 76 del 27 novembre 2020, di provvedere alla realizzazione del servizio di traduzione da inglese in italiano di nr 69 cartelle dei seguenti testi: Course Plan beyond networking MOOC_final –

Il testo oggetto di traduzione è quello incluso nelle seguenti sezioni:

Modulo 1: 1.1 + 1.2

Modulo 2: 2.1 + 2.2 + 2.3

Modulo 3: 3.1 + 3.2

Modulo 4: 4.2 + 4.3

RILEVATO che il suddetto modulo B (proposta nr prop nr 396 del 29.11.2022) debitamente compilato e inserito digitalmente su PA Digitale, ha compiuto tutto l'iter procedimentale, con il quale è stata verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sul capitolo di spesa 113.2953 "interpretariato e traduzioni" voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001, Esercizio Finanziario 2022 ed acquisita l'autorizzazione a procedere da parte del Direttore Generale (atto finale nr 364 del 14.12.2022);

CONSIDERATO che, in base al preventivo nr Q-22-01458-01 assunto al ns. prot nr 42713/E4 del 28.11.2022 (all 1), l'importo di spesa per l'affidamento in oggetto è pari ad € 966,00 IVA esclusa (€ 14,00 x nr 69 cartelle);

DATO ATTO che nel caso di specie, il contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del buono d'ordine sottoscritto con firma digitale alla società *Arkadia Translations S.r.l.* (all 2);

ACQUISITO il seguente codice identificativo gara in modalità SMART CIG derivato: Z32392CE98;

VISTO il Documento Unico di Regolarità Contributiva on line in corso di validità di *Arkadia Translations S.r.l.*, rif.to ns. prot. nr 31489/E4 del 14.09.2022 (all 3);

DECRETA

- di approvare e firmare digitalmente l'allegato buono d'ordine (all 2) da trasmettersi mediante PEC all'operatore economico;

- di impegnare a favore della società *Arkadia Translations S.r.l.* l'importo complessivo di € 1.178,52 (inclusa IVA al 22%); Missione: Ricerca e innovazione; Programma 2 *Programmi comunitari e collaborazioni internazionali* - Classificazione: COFOG II livello: 09.7 - Descrizione: R&S per

l'istruzione (esclusa la ricerca di base); UPB 113.2953 "interpretariato e traduzioni" voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 – *Progetto Mentoring for School Improvement Mensi* - Project Number 101004633 - CUP: B55F20001670006 - Esercizio Finanziario 2022;

- di nominare Responsabile del Procedimento, ai sensi dell'art. 30 del D.lgs. n. 50/2016, la dott.ssa Alessandra Nota, in possesso della professionalità adeguata a svolgere i compiti per cui è nominata;

- di trasmettere una copia del presente decreto al Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo per gli adempimenti di propria competenza;

- di dare atto che il presente decreto diverrà esecutivo solo al momento dell'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria da parte del Dirigente del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo.

Visto

Il Funzionario dell'Ufficio Affari Generali e Servizi giuridico-amministrativi

Alessandra Nota

IL DIRETTORE GENERALE

Flaminio Galli

Visto

Il Funzionario del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria

Il Dirigente del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo

Francesca Fontani

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D. Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa

Area affari generali
Servizi giuridico amministrativi NT NORD/SUD
AN/cz